Языковая политика Российской Федерации

Владимир Толстой

DOI: 10.30547/mediaalmanah.6.2020.124129

Российская Федерация – многонациональное государство. Наша Конституция начинается со слов «Мы, многонациональный народ Российской Федерации, соединенные общей судьбой на своей земле...».

Специалисты насчитывают более 100 языков народов России. Из них 54 – это языки малочисленных коренных народов, 32 языка имеют письменные традиции. При этом речь идет именно об автохтонных народах России и их языках. Эти особенности нашей страны определяют цели и характер языковой политики России, ставя в ее центр именно внутренние проблемы и задачи.

В Российской Федерации всем ее народам гарантировано право на сохранение родного языка, создание условий для его изучения и развития. В силу федеративного устройства страны Основным законом предусмотрена возможность для республик в составе Российской Федерации устанавливать государственные языки республик. В Дагестане, например, государственными объявлены все 14 языков Дагестана.

Единство, целостность и культурный суверенитет России обеспечивается статусом русского языка как государственного языка Российской Федерации.

Нормы Конституции относительно языков народов Российской Федерации развиты в двух федеральных законах:

© Толстой Владимир Ильич
председатель Совета по русскому языку
при Президенте Российской Федерации,
советник Президента Российской Федерации
по вопросам культуры, президент
Международной ассоциации преподавателей
русского языка и литературы (МАПРЯЛ),
директор музея-усадьбы Л.Н. Толстого
«Ясная Поляна»
(г. Москва, Россия), vitolstoy@gmail.com

La politique linguistique en Fédération de Russie

Vladimir Tolstoï

© Tolstoï Vladimir

président du Conseil pour la langue russe auprès du Président de la Fédération de Russie, conseiller pour la culture du Président de la Fédération de Russie, président de "l'Association internationale des enseignants de langue et littérature russe (MAPRYAL), directeur du musée "Iasnaïa Poliana" de Léon Tolstoï. (Moscou, Russie), vitolstoy@gmail.com

La Fédération de Russie est un État multiethnique. Notre Constitution commence par les mots suivants : « Nous, peuple multiethnique de la Fédération de Russie, unis par un destin commun sur notre terre... ».

Les spécialistes comptent plus de 100 langues des peuples de Russie, dont 54 sont les langues de peuples indigènes peu nombreux et 32 ont des traditions écrites. Il faut souligner qu'il s'agit là des peuples autochtones de la Russie et de leurs langues. Ces particularités de notre pays déterminent les buts et la nature de la politique linguistique de la Russie, en mettant l'accent sur les problèmes et les objectifs internes.

En Fédération de Russie, tous les peuples se voient garantir le droit à la préservation de leur langue autochtone et à la création des conditions nécessaires à son apprentissage et à son développement. En raison de la structure fédérative du pays, la Loi fondamentale prévoit pour les républiques faisant partie de la Fédération de Russie la possibilité d'établir leurs langues officielles. Au Daghestan, par exemple, sont officielles toutes les quatorze langues parlées dans la république.

L'unité, l'intégrité et la souveraineté culturelle de la Russie sont assurées par le statut du russe en tant que langue officielle de la Fédération de Russie.

Les dispositions constitutionnelles concernant les langues des peuples de la Fédération de Russie sont développées dans deux lois fédérales : « Sur les langues des peuples de la Fédération de Russie » de 1991 et « Sur la langue officielle de la Fédération de Russie » de 2005. Le décalage dans le temps de l'adoption de ces deux lois s'explique par la nécessité de définir une structure optimale de la politique linguistique en Russie.

La politique linguistique menée aujourd'hui par la Russie porte un caractère démocratique et pluraliste. La langue russe qui est une dominante fonctionnelle au niveau de l'ensemble de l'Etat, est combinée avec des langues ethniques des républiques qui ont une importance particulière. En fonction de la situation linguistique spécifique, il existe des républiques où la langue russe est combinée avec une, deux, quatre, voire plus, langues ethniques. En même temps, dans d'autres régions de la Fédération de Russie, les oblasts et les kraïs, un modèle de politique linguistique à composante unique est mis en œuvre lorsque le russe est utilisé sous ses différentes formes. En ce qui concerne les langues des peuples

«О языках народов Российской Федерации» (1991 г.) и «О государственном языке Российской Федерации» (2005 г.). Временная разница в принятии этих двух законов отражает происходившие в то время поиски оптимальной структуры языковой политики в России.

Сегодня языковая политика России имеет демократический, плюралистический характер. Одна общегосударственная функциональная доминанта – русский язык – сочетается со статусными языками национальных республик в составе России. Причем в зависимости от конкретной языковой ситуации есть республики, где русский язык сочетается с одним, двумя, четырьмя и более национальными языками этих республик. При этом в других субъектах Российской Федерации – областях и краях – реализуется однокомпонентная модель языковой политики, когда бытует русский язык в его различных формах. В отношении языков малочисленных коренных народов России в нашей стране реализуется экстерриториальная (дифференцированная) модель языковой политики.

Такая классификация соответствует современному положению языковой политики в Российской Федерации и определяет пути дальнейшего распространения, расширения социальных функций статусных (государственных) языков, хотя, конечно, для такого расширения социальных функций необходимо однонаправленное положительное действие многих условий и социальных факторов: экономическое благополучие, этническое самосознание, ценностные ориентации носителей языков, материальные условия для расширения их функций в разных сферах коммуникации.

Наиболее сложной проблемой российской языковой политики является расширение социальных функций государственных и родных языков народов Российской Федерации.

Решение этой проблемы имеет не только гуманитарное и культурное значение,

но и напрямую связано с вопросами национальной безопасности: исторический опыт конца XX – начала XXI вв. показывает, что именно языковые проблемы становятся зачастую поводом для роста националистических сепаратистских настроений.

Вопросы языковой политики внутри страны постоянно находятся в центре внимания всех уровней государственной власти от Президента Российской Федерации до руководителей республик, краев, областей.

В прошлом году Президентом Российской Федерации В.В. Путиным было принято решение о создании Фонда сохранения и изучения родных языков народов Российской Федерации. Фонд вместе с Федеральным агентством по делам национальностей и Министерством просвещения Российской Федерации должен оперативно и прицельно реагировать на возникающие проблемы и находить пути их решения.

Требуют безотлагательного решения и проблемы сохранения языков коренных малочисленных народов Российской Федерации, которые испытывают негативное воздействие не только процессов урбанизации, но и изменения климата в зонах традиционного расселения этих народов (районы Крайнего Севера, Заполярье).

Государственный язык Российской Федерации также нуждается в защите, прежде всего от вульгаризации и засилья избыточных англицизмов. Сохранение и развитие русского языка как языка подавляющего большинства граждан нашей страны обеспечивается профильными ведомствами в составе Правительства Российской Федерации, органами власти субъектов Российской Федерации, системой образования, учреждениями культуры. На уровне Президента страны создан и действует Совет по русскому языку, в сферу внимания которого входят все аспекты функционирования и состояния русского языка.

На заседании Совета 5 ноября 2019 г. было принято решение о разработке и утверждении корпуса словарей и справочников,

indigènes peu nombreux de Russie, un modèle extraterritorial (différencié) de politique linguistique est mis en œuvre.

Cette classification correspond à l'état actuel de la politique linguistique en Fédération de Russie et détermine les directions de la diffusion et de l'élargissement des fonctions sociales des langues officielles, même si cet élargissement nécessite, évidemment, une action positive unidirectionnelle de nombreuses conditions et facteurs sociaux : prospérité économique, identité ethnique, orientations axiologiques des locuteurs natifs, conditions matérielles pour l'élargissement de leurs fonctions dans différents domaines de la communication.

Le problème le plus difficile de la politique linguistique russe est l'élargissement des fonctions sociales des langues officielles et des langues autochtones des peuples de la Fédération de Russie.

La solution de ce problème n'est pas seulement d'une importance humaine et culturelle, mais est aussi directement liée à la sécurité nationale : l'expérience historique de la fin du XXe et du début du XXI^e siècle montre que ce sont justement les problèmes linguistiques qui provoquent souvent la montée des sentiments séparatistes nationalistes.

Les questions de politique linguistique sont en permanence au centre des préoccupations à tous les niveaux de l'Etat, du président de la Fédération de Russie aux chefs des républiques, des kraïs et des oblasts.

L'année dernière, le Président de la Fédération de Russie, Vladimir Poutine, a pris la décision de créer un Fonds pour la préservation et l'apprentissage des langues autochtones des peuples de la Fédération de Russie. En collaboration avec l'Agence fédérale pour les affaires des ethnies et le ministère de l'éducation de la Fédération de Russie, la tâche de ce Fonds est de réagir rapidement et concrètement à des problèmes qui peuvent surgir et d'y apporter des solutions.

Des solutions urgentes sont également nécessaires pour préserver les langues des peuples indigènes peu nombreux de la Fédération de Russie, qui sont affectés non seulement par l'urbanisation mais aussi par le changement climatique dans les aires d'habitation traditionnelles (le Grand Nord, les régions polaires).

La langue officielle de la Fédération de Russie doit également être protégée, en particulier contre l'avilissement et des emprunts abusifs à l'anglais. La préservation et le développement de la langue russe en tant que langue de la grande majorité des citoyens de notre pays sont assurés par les départements compétents du gouvernement de la Fédération de Russie, les autorités des entités constitutives de la Fédération de Russie, le système d'enseignement et les institutions culturelles. Au niveau du Président du pays, le Conseil pour la langue russe a été créé, dont le champ d'action comprend tous les aspects du fonctionnement et de l'état de la langue russe.

Lors d'une réunion du Conseil le 5 novembre 2019, il a été décidé d'élaborer et d'approuver un corpus de dictionnaires et d'ouvrages de référence, auquel tous doivent avoir recours quand il s'agit d'utiliser le russe comme langue officielle de l'Etat. Un Fonds numérique national de dictionnaires sera créé pour compléter le Corpus national de la langue russe qui se développe de manière dynamique.

La décision de célébrer, en 2024, le 225^e anniversaire de la naissance d'Alexandre Pouchkine contribuera sans aucun doute à sensibiliser la société aux problèmes de préservation de la pureté et de développement de la langue russe.

к которым обязаны обращаться все при использовании русского языка как государственного языка страны. Будет формироваться цифровой Национальный словарный фонд, который дополнит динамично развивающийся Национальный корпус русского языка.

Решение о праздновании в 2024 г. 225-летия со дня рождения А.С. Пушкина, несомненно, позволит привлечь внимание общества к задачам сохранения чистоты и развития русского языка.

В наибольшей степени в поддержке государства русский язык нуждается в качестве мирового языка, языка русского зарубежья. Мы являемся свидетелями радикального сокращения, сжатия пространства русского языка. Отчасти эти процессы носят объективный характер, отчасти являются результатом антироссийской политики ряда стран. Особенную остроту эти процессы приобрели после 2014 г.

Продвижением русского языка в мире занимаются как государственные структуры: МИД России, Россотрудничество, высшие учебные заведения страны, так и общественные организации, такие как МАПРЯЛ, фонд «Русский мир». Подходы государства к этой сфере деятельности зафиксированы в утвержденных Президентом России Концепции государственной поддержки и продвижения русского языка за рубежом и концепции «Русская школа за рубежом». Сегодня поставлена и решается задача расширения набора инструментов государственной языковой политики в ее международном измерении.

Несмотря на существенные различия языковой политики России и Франции современный этап развития глобального мира ставит перед нами во многом сходные задачи, и расширение взаимодействия в этой сфере дает всем нам дополнительные возможности.

Surtout, la langue russe a besoin du soutien de l'État en tant que langue mondiale, une langue des Russes vivant à l'étranger. Nous assistons à une contraction radicale de l'espace linguistique russe. Cette tendance porte en partie un caractère objectif, mais s'explique aussi par une politique antirusse de certains pays et est devenue particulièrement grave après 2014.

La promotion de la langue russe dans le monde est assurée par des acteurs publics, tels que le ministère des affaires étrangères, l'agence Rossotroudnitchestvo, les établissements d'enseignement supérieur, mais aussi par des associations telles que MAPRYAL, ou encore la Fondation « Le Monde russe ».

Les approches de l'Etat dans ce domaine d'activité sont déterminées dans deux Stratégies approuvées par le Président de la Russie : celle de soutien et de promotion de la langue russe à l'étranger et celle intitulée « L'Ecole russe à l'étranger ».

Aujourd'hui, la tâche consistant à élargir l'ensemble des outils de la politique linguistique de l'État dans sa dimension internationale a été fixée et est en train d'être réalisée.

Malgré les différences significatives entre les politiques linguistiques de la Russie et de la France, le stade actuel de développement du monde global nous impose à bien des égards des tâches similaires, et l'élargissement de coopération dans ce domaine nous offre à tous des opportunités supplémentaires.